

# ILIANA CHAVERO HERRERA

(+52) 442 258 4772

[ilianachaveroh@gmail.com](mailto:ilianachaveroh@gmail.com)

---

## PROFESSIONAL TRANSLATOR

*Specialized translation, proofreading,*

---

More than 10 years of experience working in various positions in companies and translation agencies, as well as working as a freelance translator. I started learning languages at an early age, but later on I decided to focus on translation as a profession. Since then, I have held positions as a trilingual translator, proofreader and project manager, which gives me a broad experience in the different areas of translation and linguistic services in general. I am creative, responsible, punctual and capable of achieving excellent quality work results that consistently exceed clients' expectations, within a timeframe that is ideal for all involved in the projects.

---

## EDUCATION

---

**Bachelor's Degree in French Languages and Literature - Translation and Literature;** Universidad Autónoma de Querétaro, Querétaro, Mexico, 2015.

**Licence Arts, Lettres, Langues : langues étrangères appliquées (LEA) (Bachelor's Degree);** Universidad de Poitiers, Poitiers, Francia, 2013.

**Technical translation;** Cálamo y Cran, Barcelona, Spain, 2018.

---

## WORK EXPERIENCE

---

**Traduce Servicios Lingüísticos, Mexico** **June 2017 – today**  
*Specialized translation, project management, overall coordination*

- Translation and proofreading of legal, medical, technical, financial documents
- Translation projects management
- Coordination of the translators' team

**Architextos Translation Services, Mexico** **January 2016 – June de 2017**  
*Translation and proofreading – In-House Translator*

- Translation of medical, technical and legal texts
- Translation project review and management
- Coordination of the translators' team

**Babel International Translators, Mexico** **January 2016 – today**  
*Freelance translator*

- Translation of legal, medical, technical, and aeronautical documents
- Translation project review and management

Transcreacre, México

February 2013 – today

***Specialized translation – Freelance translator***

- Translation of legal and technical documents

---

**PROFESSIONAL DEVELOPMENT**

---

- Advertising translation: transcreation and copywriting  
(Trágora formación)
- La littérature et le livre aujourd'hui  
(University of Poitiers)
- Workshop: palabras mayores para traductores, traducir a pie de página  
(International Congress of Translators and Interpreters of the Mexican Translation Organization)
- Semiology of the great scientific ideas and their implications in art and the humanities  
(Libro de Arena S.C.)

---

**LANGUAGES**

---

- English; native
- French; DELF C1
- Spanish; native
- Italian; basic
- German; basic

---

**INTERNATIONAL PROJECTS**

---

**Université de Poitiers, Poitiers, France**

**June 2013 – January 2014**

- I studied, worked and lived in Poitiers, France.
- I received a French language certification
- I got a temporary job at the François Mitterrand Library.

---

**TRANSLATION TOOLS**

---

- Trados
- Wordfast

---

**RATES**

---

- 0.025-0.06 USD per source language word (every language combination). Rates are negotiable.